

COP26 ワールドリーダーズサミット

イタリア マリオ・ドラギ首相

スピーチ

(仮訳)

2021年11月1日

仮訳

ジョンソン首相

閣下

同僚たち

紳士淑女の皆様

たった今、私たちが聞いたスピーチは、私の心に深く響きました。

ここ数年、若者たちは、気候変動問題を政治的な議論の前面に押し出すことに貢献してくれています。ミラノで開催されたプレ COP サミットでも、若者たちが中心となっていました。

ここグラスゴーで、私たちは彼ら・彼女らを誇りに思わなければなりません。

予測される地球の気温上昇は、私たちの地球上の生物に劇的な影響を与えます。

現在見られる壊滅的な火事や洪水から、サンゴ礁の白化、生物多様性の喪失まで、気候変動の影響はすでに極めて明らかです。

その対価は急速に上昇しており、特に相対的に貧しい国々にとって深刻な問題となっています。

低・中所得国の家庭や企業が受ける混乱のコストは、年間 3,900 億ドルという凄まじい規模です。

気候変動は、世界の平和と安全にも深刻な波及的影響を及ぼします。

気候変動は、天然資源を枯渇させ、社会的緊張を高めうるものです。

気候変動は、新たな移民の流れを引き起こし、テロや組織犯罪の原因となる可能性があります。

気候変動は、私たちを引き裂く可能性があります。

絶え間ない対話と協力のおかげで、私たちは気候変動への対応を順調に進めてきました。

G20 諸国は、世界の温室効果ガス排出量の約 75%、世界の GDP の約 80%を占めています。

先週末にローマで開催されたサミットでは、世界の気温上昇を 1.5 度までに抑えることに初めて合意し、今世紀半ばまで、あるいはその前後にネット・ゼロを達成すると約束しました。

私たちは、この 10 年に始まる行動を強化し、NDC(国が決定する貢献)を拡大し、なかなか新規投資の止まない石炭への国際的な公的資金提供を今年の終わりまでに停止することを決めました。

今回の COP26 では、G20 での成果を今、超えなければなりません。

気温の上昇を 1.5 度未満に抑えるというコミットメントを早める必要があります。

¹ イタリア政府

<https://www.governo.it/en/articolo/pm-mario-draghi-s-address-cop26-world-leaders-summit-opening-ceremony/18441>

G20 での合意をもとに、より早く、より確固とした行動をとる必要があります。

私たちは、気候資金の分野での取り組みを強化する必要があります。

私たちは、新しい方法で官民を結びつけなければなりません。

私たちには、チャールズ皇太子が提唱したロードマップがあります。ジョンソン首相は、数十兆もの民間資金が利用可能であることを強調しました。しかし、今、私たちはそのリソースを使わなければなりません。今、賢い使い道を見つけて、迅速に使わなければなりません。何をおいてもまずは、すべての多国間開発銀行、特に世界銀行が、民間企業だけでは負担できないリスクを民間企業とともに分かち合う必要があります。世界銀行をはじめとする多国間開発銀行が実際にリスクを共有し、これらの資金を良い目的のために利用できるようにするための国別プラットフォームが必要です。これこそが、ジョンソン首相が本日もたらした、ある意味で最初の素晴らしいニュースであり、上手に使おうとすれば、資金は問題ではなくなります。

今回の COP26 は、気候変動との戦いにおける新たな機運、飛躍的な進歩の始まりとなるべきです。

そして、このプロセスの中心には、若者がいなければなりません。

私たちは、ミラノで開催した「Youth 4 Climate」イベントを、すべての COP の主要な恒例行事にしたいと考えています。

将来世代は、私たちが何を達成したか、あるいは達成できなかったかによって判断するでしょう。

私たちは若者の関与を促進し、耳を傾け、そして何より彼ら・彼女らから学ばなければなりません。

ありがとうございました。

原文

Prime Minister Johnson,

Excellencies,

Colleagues,

Ladies and Gentlemen,

The speeches we have just heard resonate deeply with me.

Over the last few years, young people have done us a service by bringing the climate agenda to the front of our political debate.

Young people were at the centre of the Pre-COP Summit in Milan.

In Glasgow, here, we need to make them proud.

The projected rise in global temperatures is set to affect dramatically life on our planet.

From the catastrophic fires and floods we've seen now, to the bleaching of coral reefs, to the

loss of biodiversity, the impact of climate change is already all too evident.

Its price is also rising fast – especially for poorer nations.

The cost of disruptions for households and companies in low- and middle-income countries amounts to a staggering 390 billion dollars a year.

Climate change also has serious repercussions on global peace and security.

It can deplete natural resources and worsen social tensions;

lead to new migration flows and contribute to terrorism and organized crime.

Climate change can tear us apart.

Thanks to constant dialogue and cooperation, we have made good progress on addressing climate change.

The G20 accounts for around 75% of global greenhouse gas emissions, and around 80% of global GDP.

At last weekend's Summit in Rome, its member states agreed that we must limit the rise in global temperature to 1.5 degrees, this was the first time, and committed to achieve net zero emissions by or around mid-century.

We decided to step up our actions starting from this decade, enhance our Nationally Determined Contributions and stop the international public funding of unabated new coal by the end of this year.

Here at COP26 we must now go further than we did at the G20.

We need to speed up our commitment to keep the rise in temperature below 1.5 degrees.

We need to build on the G20 agreement and act faster and more decisively.

We must strengthen our efforts in the realm of climate finance.

We must bring together the public and the private sector in new ways.

We have the roadmap put forward by Prince Charles. Prime Minister Johnson highlighted the amount of private money available; it's tens of trillions. But, now, we've got to use those resources. Now, we have to find an intelligent way to spend them and spend them quickly. We need, first and foremost, all multilateral development banks, and especially the World Bank, to co-share with the private sector the risks that the private sector alone cannot bear. We need country-based platforms where the World Bank and other multilateral development banks can actually co-share and make all this money useable for a good cause. This is the, first in a sense, great news that Prime Minister Johnson gave us today; that money is not a concern if we want to use it well.

This COP26 must be the start of a new momentum, a quantum leap in our fight against climate change.

And our youth must be at the centre of this process.

We intend to turn the 'Youth 4 Climate' event we held in Milan into a regular feature of all COPs.

Future generations will judge us for what we achieve – or fail to achieve.

We must involve them, listen to them and – above all – learn from them.

Thank you

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: iges@iges.or.jp

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.